



教學計劃表 Syllabus

| | | | | | |
|---|------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------|
| 課程名稱(中文) Course Name in Chinese | 族語 (一) AI | | 學年/學期 Academic Year/Semester | 113/1 | |
| 課程名稱(英文) Course Name in English | Indigenous Languages I | | | | |
| 科目代碼 Course Code | CIS_1130AI | 系級 Department & Year | 學一 | 開課單位 Course-Offering Department | 原住民族學院 |
| 修別 Type | 學程 Program | 學分數/時間 Credit(s)/Hour(s) | 2.0/2.0 | | |
| 授課教師 Instructor | /簡淑惠 | | | | |
| 先修課程 Prerequisite | | | | | |
| 課程描述 Course Description | | | | | |
| <p>認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。 幫助學子們如何適應多元語言文化的情境，培養多語言能力。 原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。 提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。 習得語言學習的技巧與方法。</p> | | | | | |
| 課程目標 Course Objectives | | | | | |

【太魯閣族語】

台灣是一個多文化的社會，除了原有的原住民、閩客、華人之外，因為專業工作者，國際勞工及外籍配偶等相繼來台，使台灣進入一個文化語言衝擊的社會。

由於國民政府執政50多年以來，以統化政策為教育的導向，嚴格禁令族人口說族語，致台灣進入新一世代文化融合的社會，在語言的交談上，口說華語有優越傾向，因此，原住民文化語言快速流失；又面對多元文化的社會，語言文化淪為迷失狀態。

本課程秉持著推廣、認識或介紹太魯閣族的歷史沿革及語言文化的基礎面向教學。

【阿美族語】

認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。

幫助學子們如何適應多元語言文化的情境，培養多語言能力。

原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。

提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。

習得語言學習的技巧與方法。

【泰雅族語】

為引起學習泰雅爾語的興趣，設計出對學習泰爾語的認識、基本過程、生活問候與鼓勵用語、音符號發音及其書寫、文化、人體與家庭稱謂、數字對話的用語，從中很自然的學到泰雅爾語音符號發音、書寫、記憶，以及簡單的生活用語為教學目標。

【卑南族語】

認識卑南族是由八個部落增為十個部落組成的族群，雖然在語詞應用上有所差異，但在組織及祭典的文化都有共同點，於是族群的共融能延續到現在沒有間斷。只要認識部落獨有的語音符號及關係，就不難學會卑南族語，進而認識生活上常用的單詞及句型。從基本上先學會常用招呼語，認識數字唸法、人體形像、親屬人稱代名詞及常用冠詞等等。

從以上基本的學習過程中，能使學生介紹自己及認識周遭的人事地物，並建立學生對卑南族語有基本上的認識。

【排灣族語】

為使學生學習排灣語基本的會話與生活用語。

從會話當中也能學習排灣族的文化與習性。

學程結束之後，至少學生都學會基本會話用語。

講究情境演練使學生能身歷其境的方式來學族語。

【魯凱族語】

本課程以魯凱好茶語（霧台）為主，介紹初學者最基本的概念和初體驗其語言特色，裝備基本的知識，主要內容有：聽懂（wathingale kilalra）、口說（wathingale kawriva）、朗讀（wathingale silrigu）、聽寫（wathingale pacase）、歌唱（wathingale senay）

【鄒族語】

1. 學習鄒族語言(聽說讀寫)
2. 藉由鄒語的學習認識鄒族社會文化
3. 培養多語言能力與視野

| 院基本素養與核心能力 College Basic Learning Outcomes | | 課程目標與院基本素養與核心能力 Correlation between Course Objectives and Basic Learning Outcomes |
|---|---|--|
| A | 具備原住民族語言文化能力及族群關係理論基礎知識Abilities of indigenous languages and ethnic relation theories | ○ |
| B | 具備民族事務與社會工作議題思考、分析與解決之能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on ethnic affairs and social work | |
| C | 具備人文素養與科際整合之行動力Abilities of thoughts and practical training on humanities and discipline-integration | |
| D | 具備在地關懷及國際視野的能力Abilities of local care and global vision | ● |
| E | 具備民族事務規劃與管理的能力Abilities of managing and planning on ethnic affairs | ○ |
| F | 具備實踐族群正義的能力Abilities of ethnic justice and practice | ● |
| G | 具備原住民族文化資產議題思考、分析與實踐能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on indigenous cultural heritage | ○ |

圖示說明Illustration：● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated

授課進度表 Teaching Schedule & Content

| 週次Week | 內容 Subject/Topics | 備註Remarks |
|--------|---|--|
| 1 | 認識自己及家的人文環境 族群 / 姓名 / 族名 / 家名 爺爺 / 奶奶 / 父母 / 兄弟姐妹的族名 年級 / 科系 興趣 / 專長 經歷 家鄉特色 第二課 margagi musu 你好嗎？(問候語) 第三課 séto musu 你是學生嗎？(身分詢問) 第五課 aracisu 你叫什麼名字？(求問姓名) 第六課 abéya si sovlé (女生和男生) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 對話練習(一~三) 單詞練習 詞序測驗 參考資料或指定教材: 族 e-情境族語-請自我介紹 第一階第 1課 第一階第 2課 第一階第 4課 第一階第 5課 |
| 2 | 族語書寫符號 運用與實作練習 1. 魯凱茂林語音符號及其發音方式(正音與單詞識字量加深加廣的運用) 2. 實作 | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 1. 魯凱茂林語的書寫文字。 2. 魯凱茂林語元音與輔音 3. 回去練習魯凱語語音符號及其發音方式 參考資料或指定教材: 黃美全(2000) |
| 3 | 認識音節結構(cv, ccv, cvv) 魯凱茂林語元音與輔音 1. 發音方式— 2. 發音部位— 3. 清濁音— | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 回去練習魯凱語語音符號及其發音方式 參考資料或指定教材: 黃美全(2000) |
| 4 | 拼音練習-聽音、辨音 第一課 Teldrika 茂林魯凱(字母篇) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習及測驗議題討論 參考資料或指定教材: 族 E-字母篇 |
| 5 | 拼音練習-書寫、聽寫 | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習及測驗 參考資料或指定教材: 族 E-字母篇 |
| 6 | 4. 標點符號(句型練習運用) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 議題討論 參考資料或指定教材: 族 E-生活會話篇(初級) |
| 7 | 第七課 ili kini 這是我的(擁有權) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 參考資料或指定教材: 第一階第 6課 |

| | | |
|----|--|--|
| 8 | 第八課 ikadra 在哪裡？（位置與方位） | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 議題討論 參考資料或指定教材: 第一階第7、10課 |
| 9 | 期中考試週 Midterm Exam -句型聽寫 -句型翻譯 2. 第九課 aci kné? 這是什麼？（認識與確認） | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 參考資料或指定教材: 第一階第8課 |
| 10 | 第十課 ricacaki (顏色與色彩) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 議題討論 參考資料或指定教材: 第一階第10課 第二階第9課 |
| 11 | 第十一課 thkadanili 我的家庭（家庭） | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 參考資料或指定教材: 第二階第1課 |
| 12 | 第十二課 kieri 早餐（飲食） | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 測驗 參考資料或指定教材: 第二階第2課 |
| 13 | 第十三課 cvélli 我的年齡（成長歷程） | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 參考資料或指定教材: 第二階第3課 |
| 14 | 第十四課 ikadra tékadra damu? 你們家住在那裡？(居住地與籍貫) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 議題討論 參考資料或指定教材: 第二階第4、5課 |
| 15 | 第十五課 rgirgi si rina (高山和溪水) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 參考資料或指定教材: 第二階第6課 |
| 16 | 第十六課 urdipinga na avé 太陽下山了（天象/大自然） | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 課堂練習測驗 議題討論 參考資料或指定教材: 第二階第7、10課 |
| 17 | 期末考試週 Final Exam 第十七課 udalinga 下雨了（氣象） | 參考資料或指定教材: 第二階第8課 |

| | | |
|----|------------------------------------|--|
| 18 | 第十八課 nangyobi sesa? 今天是星期幾? (一個禮拜) | 學習活動(作業/測驗/議題討論): 彈性授課周 參考資料或指定教材: 生活會話-第五課 |
|----|------------------------------------|--|

教學策略 Teaching Strategies

- 課堂講授 Lecture 分組討論 Group Discussion 參觀實習 Field Trip
 其他 Miscellaneous:

教學創新自評 Teaching Self-Evaluation

創新教學(Innovative Teaching)

- 問題導向學習(PBL) 團體合作學習(TBL) 解決導向學習(SBL)
 翻轉教室 Flipped Classroom 磨課師 Moocs

社會責任(Social Responsibility)

- 在地實踐 Community Practice 產學合作 Industry-Academia Cooperation

跨域合作(Transdisciplinary Projects)

- 跨界教學 Transdisciplinary Teaching 跨院系教學 Inter-collegiate Teaching

- 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners

其它 other:

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments

| 配分項目 Items | 配分比例 Percentage | 多元評量方式 Assessments | | | | | | | |
|----------------------------------|--------------------|--------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----|
| | | 測驗 會考 | 實作 觀察 | 口頭 發表 | 專題 研究 | 創作 展演 | 卷宗 評量 | 證照 檢定 | 其他 |
| 平時成績 General Performance | 35% | | ✓ | ✓ | | | | | |
| 期中考成績 Midterm Exam | 25% | | | | | | ✓ | | |
| 期末考成績 Final Exam | 25% | | | | | | ✓ | | |
| 作業成績 Homework and/or Assignments | 15% | | | | ✓ | ✓ | | | |
| 其他 Miscellaneous (_____) | | | | | | | | | |

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

1. 線上課程，請選課學生備妥鏡頭及麥克風。盡量使用電腦上課，若需電子設備資源，請盡早告知。
2. 上課期間，需打開鏡頭，若未開將視為缺席。
3. 三次以上缺課，即無法取得學分。兩次遲到等同於一次缺課。請假次數若超過三次，第四次開始視為「曠課」。
4. 課堂中禁止使用手機。

教科書與參考書目 (書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

課程教材網址(含線上教學資訊, 教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information.

Personal website can be listed here.)

族語(一)(三)線上課程網址

2024年9月9日 - 13日

時區: Asia/Taipei

Google Meet 會議參加資訊

視訊通話連結: https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3avSBK6sKeSPwJuCrPmr-6oaQtGG5WcpQUgXu3Qg_PoC01%40thread.tacv2/1725585898193?context=%7b%22Tid%22%3a%22edba3211-8174-4411-b089-357c588fa127%22%2c%220id%22%3a%22b44f84c4-b2a2-41ca-83f3-62ed98023bcc%22%7d

6089-357c588fa127%22%2c%220id%22%3a%22b44f84c4-b2a2-41ca-83f3-62ed98023bcc%22%7d

其他補充說明 (Supplemental instructions)

(包括師生討論互動的時間、聯絡方式如 E-mail信箱、對應窗口...等)

(1)課程討論、分組討論、議題討論...等

(2)教師 E-mail: jl219grace@gmail.com

(3)線上辦公室時間: 每週四 16:00-18:00

(4)每周三 13:00-13:30 同步線上討論

(5)第四周開始, 隔周進行非同步線上討論(議題討論)